

## Surah 17. Al-Israa

Asad: for, over their hearts We have laid veils which prevent them from grasping its purport, and into their ears, deafness.<sup>55</sup> And so, whenever thou dost mention, while reciting the Qur'an, thy Sustainer as the one and only Divine Being,<sup>56</sup> they turn their backs [upon thee] in aversion.

Malik: We cast a veil upon their hearts and make them hard of hearing, so they do not comprehend it. When in the Qur'an you mention His Oneness, they turn their backs in disgust.

Pickthall: And We place upon their hearts veils lest they should understand it, and in their ears a deafness; and when thou makest mention of thy Lord alone in the Qur'an, they turn their backs in aversion.

Yusuf Ali: And We put coverings over their hearts (and minds) lest they should understand the Qur'an and deafness into their ears: when thou dost commemorate thy Lord and Him alone in the Qur'an they turn on their backs fleeing (from the Truth).<sup>2231</sup>

Transliteration: WajaAAalnā AAalā quloobihim akinnatan an yafqahoohu wafee athanihim waqran waitha thakarta rabbaka fee alqurāni wahdahu wallaw AAalā adbarihim nufooran

Khatab:

We have cast veils over their hearts—leaving them unable to comprehend it—and deafness in their ears. And when you mention your Lord alone in the Quran, they turn their backs in aversion.

### Author Comments

55 - Cf. {6: 25}. See also [2:7](#) and the corresponding note.

56 - Lit., "whenever thou dost mention in the Qur'an thy Sustainer alone".

2231 - The invisible veil being put against the ungodly on account of their deliberate rejection of Truth, the result is that their minds are fogged so that they cannot understand and their ears are clogged so that they cannot hear. In other words the effects of Evil become cumulative in shutting out Allah's grace.

Source : [Alim.org](http://Alim.org)-Compare Translation-Surah 17-Ayah 46